



ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова

Французский язык

NOUVEAU VIRAGE

УЧЕБНИК И ПРАКТИКУМ
ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКОГО БАКАЛАВРИАТА

2-е издание, переработанное и дополненное

*Рекомендовано Учебно-методическим отделом
высшего образования в качестве учебника для студентов
высших учебных заведений*

Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru

Москва ■ Юрайт ■ 2015

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр-923

Л36

Авторы:

Левина Марина Сергеевна — доцент кафедры французского языка Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;

Самсонова Ольга Борисовна — старший преподаватель кафедры французского языка Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;

Хараузова Валерия Витальевна — старший преподаватель кафедры французского языка Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

Рецензент:

Кудрявцева Н. Б. — доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой грамматики и истории французского языка факультета французского языка Московского государственного лингвистического университета.

Левина, М. С.

Л36

Французский язык : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2015. — 614 с. — Серия : Бакалавр. Академический курс.

ISBN 978-5-9916-4642-0

Данное издание соответствует всем требованиям, предъявляемым к современным учебникам по французскому языку. Учебник отличается современной методической концепцией, четкой структурой каждого урока, оригинальной подачей материала.

Соответствует актуальным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

Для широкого круга лиц, приступающих к изучению французского языка с целью достижения уровня В1–В2.

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр-923

© Левина М. С., Самсонова О. Б.,
Хараузова В. В., 2012

© Левина М. С., Самсонова О. Б.,
Хараузова В. В., 2013, с изменениями

© ООО «Издательство Юрайт», 2015

ISBN 978-5-9916-4642-0

Table des matières

Введение	10
----------------	----

Partie I ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

Unité 1

Leçon 1	15
§ 1. Транскрипция. Согласные	15
§ 2. Гласные [a] и [i]	16
§ 3. Чтение конечных букв	16
§ 4. Согласные [ʃ], [f], [z], [s]	17
§ 5. Гласный [ɛ]	17
§ 6. Согласные [s], [k], [ʒ], [g]	18
§ 7. Детерминативы <i>la, cette, ma, ta, sa</i>	18
§ 8. оборот <i>c'est</i>	20
§ 9. Составное именное сказуемое	20
§ 10. Глаголы I группы в 3-м лице единственного и множественного числа	22
§ 11. Предлоги <i>à</i> и <i>avec</i>	23
§ 12. Порядок слов в предложении. Интонационный вопрос. Пауза	24
Texte 1. «Madame Rival arrive à Paris»	27
Leçon 2	31
§ 13. Гласные [œ], [ø], [ɔ]	31
§ 14. Гласные [ɔ], [o]	32
§ 15. Гласный [y]	32
§ 16. Род существительных. Определенный артикль <i>le, la, l'</i>	32
§ 17. Указательные прилагательные <i>ce, cet, cette</i>	33
§ 18. Притяжательные прилагательные <i>notre, votre, leur</i>	34
§ 19. Глаголы I группы в 1-м лице единственного числа	34
§ 20. Отрицательная форма <i>ne ... pas</i>	35
§ 21. Предлог <i>de</i>	36
Texte 2. «Ils arrivent rue Clavel»	38
Leçon 3	41
§ 22. Гласный [u]	41

§ 23. Гласный [e]	41
§ 24. Носовой гласный [œ]	42
§ 25. Неопределенный артикль единственного числа <i>un, une</i>	42
§ 26. Женский род прилагательных	43
§ 27. Глаголы I группы во 2-м лице единственного и множественного числа	44
§ 28. Вопросительный оборот <i>est-ce que</i> . Общий вопрос	45
Texte 3. «Patrick va à l'école»	47

Leçon 4	50
Texte 4. «Les Rival restent chez eux»	53

Unité 2

Leçon 5	57
§ 29. Носовой гласный [ɔ̃]	57
§ 30. Носовой гласный [ɑ̃]	58
§ 31. Полугласный [j]	58
§ 32. Притяжательные прилагательные <i>mon, ton, son</i>	59
§ 33. Présent (настоящее время) глаголов I группы	60
§ 34. Impératif (повелительное наклонение)	60
§ 35. Вопросительная форма. Простая инверсия	61
§ 36. Глагол <i>aller</i> (III группа)	62
Texte 5. «Patrick et son ami Philippe»	65

Leçon 6	69
§ 37. Полугласный [ç]	69
§ 38. Полугласный [w]	69
§ 39. Носовой гласный [ɛ̃]	70
§ 40. Множественное число существительных и прилагательных	70
§ 41. Множественное число детерминативов	71
§ 42. Глагол <i>avoir</i> (III группа)	72
§ 43. Глагол <i>être</i> (III группа)	73
§ 44. Безличный оборот <i>il y a</i>	74
Texte 6. «Jacques parle russe»	77

Leçon 7	82
§ 45. Слитные артикли с предлогами <i>à</i> и <i>de</i>	83
§ 46. Местоименные глаголы (<i>se</i> + infinitif)	84
§ 47. Глаголы типа <i>prendre</i> (III группа)	86
§ 48. Вопрос к подлежащему одушевленному <i>qui</i>	87
Texte 7. «Martine commence à travailler»	89

Leçon 8	92
Texte 8. «La journée de Martine»	95

ОСНОВНОЙ КУРС

Unité 3

Leçon 9	100
§ 49. Чтение буквосочетаний <i>-tion, -tie</i>	100
§ 50. Futur immédiat (ближайшее будущее время)	101
§ 51. Употребление неопределенного и определенного артикля	103
§ 52. Женский род прилагательных. Место прилагательных	104
§ 53. Глаголы типа <i>venir</i> (III группа)	106
Texte 9. « <i>Chez les Rival</i> »	108
Leçon 10	114
§ 54. Passé immédiat (недавнее прошедшее время)	115
§ 55. Наречия <i>où, d'où, quand, pourquoi, comment</i>	116
§ 56. Глаголы <i>pouvoir, vouloir</i> (III группа)	118
Texte 10. « <i>Le nouveau logement de Denise et de Pierre</i> »	121
Leçon 11	125
§ 57. Безличные обороты (<i>il</i> + глагол)	126
§ 58. Глаголы II группы	127
§ 59. Глаголы типа <i>répondre</i> (III группа)	128
§ 60. Глагол <i>faire</i> (III группа)	129
Texte 11. « <i>La maison de campagne</i> »	132
Leçon 12	136
Texte 12. « <i>La famille de Jacques</i> »	138

Unité 4

Leçon 13	145
§ 61. Passé composé (прошедшее сложное время)	145
§ 62. Le pronom personnel indéfini <i>on</i> (неопределенно-личное местоимение)	147
§ 63. Глаголы <i>dire, lire</i> (III группа)	148
Texte 13. « <i>Claude Bertier</i> »	151
Leçon 14	156
§ 64. Passé composé глаголов III группы	156
§ 65. Предлог <i>de</i> вместо артикля	158
§ 66. Глагол <i>savoir</i> (III группа)	160
Texte 14. « <i>Une soirée avec Claude</i> »	162
Leçon 15	166
§ 67. Passé composé глаголов, спрягающихся с <i>être</i>	167

§ 68. Вопросительное предложение. Сложная инверсия ...	169
§ 69. Глаголы типа <i>partir</i> (III группа)	171
Texte 15. «Martine est malade»	173

Leçon 16	178
Texte 16. «Les fêtes d'hiver»	180

Unité 5

Leçon 17	185
§ 70. Passé composé местоименных глаголов	185
§ 71. Pronoms <i>me, te, le, la, nous, vous, les</i> (местоимения-прямые дополнения)	187
§ 72. Глагол <i>voir</i> (III группа)	189
§ 73. Глаголы типа <i>écrire</i> (III группа)	190
Texte 17. «On sort ce soir»	192

Leçon 18	198
§ 74. Imparfait (прошедшее незаконченное время)	199
§ 75. Pronoms <i>me, te, lui, nous, vous, leur</i> (местоимения-косвенные дополнения)	201
§ 76. Глаголы типа <i>mettre</i> (III группа)	203
Texte 18. «Au cinéma»	206

Leçon 19	212
§ 77. Passé composé и imparfait	213
§ 78. Вопрос к прямому дополнению <i>que, qu'est-ce que</i>	214
§ 79. Вопрос к неодушевленному подлежащему <i>qu'est-ce qui</i>	215
Texte 19. «Jacques achète les journaux»	218

Leçon 20	223
Texte 20. «On regarde la télé»	226

Unité 6

Leçon 21	231
§ 80. Futur simple (будущее простое время)	232
§ 81. Частичный артикль <i>du, de la, de l'</i>	233
§ 82. Глагол <i>boire</i> (III группа)	235
Texte 21. «On fait des provisions»	237

Leçon 22	242
§ 83. Futur simple глаголов III группы	243
§ 84. <i>Si...</i> (условное придаточное предложение)	245
§ 85. Артикль перед неисчисляемыми существительными	247
§ 86. <i>Moi, toi, lui...</i> (ударные местоимения)	248
Texte 22. «Comment maigrir»	251

Leçon 23	258
§ 87. Относительные местоимения <i>qui, que</i>	259
§ 88. Отрицательные конструкции	260
§ 89. Вопросы к дополнению <i>qui, quoi</i>	262
§ 90. <i>C'est ... qui, c'est ... que</i> (выделительные обороты)	263
Texte 23. «Aux Galeries Lafayette»	266

Leçon 24	271
Texte 24. «Apprendre une langue étrangère»	274

Unité 7

Leçon 25	282
§ 91. Imparfait в придаточном предложении	283
§ 92. Futur dans le passé (будущее в прошедшем)	284
§ 93. Gérondif (деепричастие)	285
§ 94. Глаголы типа <i>traduire</i> (III группа)	287
Texte 25. «Au volant»	289

Leçon 26	294
§ 95. Plus-que-parfait (предпрошедшее время)	295
§ 96. Степени сравнения прилагательных	297
§ 97. Женский род прилагательных на <i>-f, -er, -eux, -ien</i>	299
§ 98. Образование наречий	300
§ 99. Степени сравнения наречий	300
§ 100. Глагол <i>connaître</i> (III группа)	302
Texte 26. «Dans le métro»	305

Leçon 27	310
§ 101. Concordance des temps (согласование времен)	312
§ 102. Косвенный вопрос	313
§ 103. Participe passé (причастие прошедшего времени)	315
§ 104. Пассивная форма (страдательный залог)	316
Texte 27. «Où aller en vacances?»	320

Leçon 28	324
Texte 28. «Savez-vous voyager?»	326

Partie II

Unité 1

Leçon 1	333
§ 1. Degrés de comparaison des adjectifs et des adverbes	333
§ 2. Forme passive	336
§ 3. Question directe et indirecte	338
§ 4. Discours indirect: concordance des temps	339
Texte «France»	342

Leçon 2	356
§ 5. Pronoms démonstratifs	356
§ 6. Mise en relief	359
§ 7. Pronoms relatifs <i>qui, que, dont, où, d'où</i>	360
Texte «France» (suite)	363

Leçon 3	375
Textes complémentaires	375

Unité 2

Leçon 4	388
§ 8. Conditionnel présent	388
§ 9. Adjectif indéfini <i>tout</i>	391
§ 10. Pronoms personnels toniques	393
Texte «Les Français»	395

Leçon 5	408
§ 11. Conditionnel passé	408
§ 12. Préposition <i>de</i> remplaçant l'article	410
§ 13. Pronoms personnels conjoints	413
Texte «Comment peut-on être Français?»	415

Leçon 6	427
Textes complémentaires	427

Unité 3

Leçon 7	444
§ 14. Passé simple	444
§ 15. Faire + infinitif	447
§ 16. Place de deux pronoms-compléments	448
Texte «Quelques faits de l'histoire de la France»	450

Leçon 8	463
§ 17. Pronoms adverbiaux <i>en, y</i>	463
§ 18. Adjectif, pronom et adverbe <i>même</i>	467
Texte «Paris»	468

Leçon 9	483
Textes complémentaires	483

Unité 4

Leçon 10	500
§ 19. Présent du subjonctif	500
§ 20. Accord du participe passé	506
Texte «Deux mentalités, deux modes de vie»	507

Leçon 11	517
§ 21. Subjonctif dans les subordonnées circonstancielles	517
§ 22. Passé du subjonctif	520
§ 23. Pronoms possessifs	521
Texte «Carte postale»	522
Leçon 12	533
Textes complémentaires	533
Unité 5	
Leçon 13	553
§ 24. Futur antérieur	553
§ 25. Pronoms relatifs composés	555
Texte «Nouvelles technologies»	557
Leçon 14	567
§ 26. Proposition infinitive	567
§ 27. Infinitif passé	568
Texte «Enseignement supérieur en France»	570
Leçon 15	581
Textes complémentaires	581
Ouvrages de référence	598
Sitographie	599
Приложение	600

Введение

Учебное пособие «**Nouveau Virage**» адресовано самой широкой аудитории: студентам, изучающим французский язык как второй иностранный, студентам неязыковых вузов, учащимся старших классов средней школы, а также тем, кто занимается на курсах или самостоятельно.

Цель курса — комплексное развитие всех видов речевой деятельности и соответствующих компетенций.

Пособие состоит из двух частей (**Partie I** и **Partie II**), разделенных на блоки (**unités**), каждый из которых содержит несколько основных и один повторительный урок. Важной частью пособия являются задания для контроля и самоконтроля учащихся, которые включают упражнения по фонетике, грамматике и лексике, по обучению навыкам перевода, а также по развитию и закреплению уже усвоенных навыков устной и письменной речи.

Основной урок строится по следующей схеме:



— диалог и вопросы, направленные на повторение и закрепление фонетического и лексико-грамматического материала из предыдущего урока (только в **Partie I**);

— объяснение нового грамматического материала;



— устные упражнения, нацеленные на тренировку лексико-грамматического материала;



— текст, снабженный  словарем и  комментариями;



— устные и письменные упражнения, позволяющие закрепить пройденный лексико-грамматический материал;



— задания коммуникативной направленности, способствующие формированию навыков устной речи по пройденной теме, дающие возможность провести сравнительный анализ различных аспектов жизни во Франции и России.

Повторительный урок не содержит нового грамматического материала, однако включает в себя один или несколько текстов со словарем и комментариями, а также упражнения, закрепля-

ющие лексико-грамматический материал основных уроков, и задания, способствующие развитию коммуникативных умений и навыков.

Первые два блока *Partie I* представляют собой **вводно-фонетический курс**, в ходе которого изучаются звукобуквенные соответствия, элементарные лексико-грамматические модели, закрепляются навыки нормативного произношения. Французские звуки вводятся на основе их сходства со звуками русского языка. Учитывая тенденции современной французской речи, авторы сочли возможным пренебречь некоторыми второстепенными особенностями произношения. Любой фрагмент текста (до 1000 печатных знаков) можно прослушать: <http://text-to-speech.imtranslator.net/speech>.

Грамматический материал представлен по принципу «от простого к сложному». Широко используются таблицы и схемы, которые облегчают понимание изучаемых правил. Большое внимание уделяется предупреждению типичных ошибок.

Текст является центром каждого урока. Все тексты в *Partie I* посвящены жизни одной французской семьи (*les Rival*) и отражают основные ситуации повседневного общения: семья, дом, квартира, рабочий день, праздники, покупки, транспорт, досуг, каникулы, изучение иностранного языка.

Тексты *Partie II* составлены по материалам французских печатных изданий и сайтов Интернета и отражают различные стороны жизни современной Франции.

Вопросы, следующие за текстами, построены таким образом, чтобы не только проверить понимание содержания, но и позволить организовать беседу или дискуссию по затронутым проблемам.

Словарь и комментарии к текстам содержат сведения лингвострановедческого характера о быте, традициях, культурной жизни, исторических памятниках Франции. В комментариях приводятся примеры некоторых социокультурных особенностей речевого поведения французов в конкретных ситуациях.

Устные тренировочные упражнения лексико-грамматического характера нацелены на распознавание в текстах изучаемых грамматических явлений и форм, лексических моделей; формирование навыков их правильного употребления в самостоятельных высказываниях; их активное использование при обсуждении изучаемых тем для развития речевых компетенций.

Письменные домашние упражнения помогают закрепить навыки нормативного употребления пройденного лексико-грамматического материала и готовят к выполнению заданий коммуникативной направленности.

Творческие задания способствуют формированию навыка связного изложения информации, служат основой для обмена мнениями, диалогов и дискуссий в рамках изученной тематики, выработке компетенций, обеспечивающих эффективную иноязычную коммуникацию.

Пособие содержит **приложение**, где даны **таблицы**, систематизирующие правила чтения и знания по основным разделам грамматики.

В результате изучения курса «Nouveau Virage» бакалавр должен достичь уровня В1—В2 в соответствии с Европейской системой уровней владения иностранным языком:

знать

- фонетическую систему французского языка;
- грамматические формы и модели, синтаксические конструкции, представленные в пособии;
- лексический материал, необходимый для осуществления коммуникации в рамках изученных тем;

уметь

- читать и понимать оригинальные тексты страноведческого характера из французских печатных и электронных СМИ;
- строить самостоятельные высказывания на основе пройденного грамматического и лексического материала;
- понимать содержание прослушанных сообщений, связанных с изученными темами, и адекватно реагировать на реплики собеседника;
- письменно излагать содержание прочитанных текстов, выделяя их логическую структуру;

владеть навыками

- произношения и интонационного оформления высказывания в соответствии с нормами современного французского языка;
- изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения;
- построения самостоятельного высказывания на различные темы с формулированием собственной позиции;
- поддержания беседы на знакомую тему с соблюдением речевого этикета повседневного общения;
- письменного логически структурированного изложения содержания текста.

Partie I



Французский алфавит

A a	<i>A a</i>	[a]	N n	<i>N n</i>	[ɛn]
B b	<i>B b</i>	[be]	O o	<i>O o</i>	[ɔ]
C c	<i>C c</i>	[se]	P p	<i>P p</i>	[pe]
D d	<i>D d</i>	[de]	Q q	<i>Q q</i>	[ky]
E e	<i>E e</i>	[œ]	R r	<i>R r</i>	[ɛr]
F f	<i>F f</i>	[ɛf]	S s	<i>S s</i>	[ɛs]
G g	<i>G g</i>	[ʒe]	T t	<i>T t</i>	[te]
H h	<i>H h</i>	[aʃ]	U u	<i>U u</i>	[y]
I i	<i>I i</i>	[i]	V v	<i>V v</i>	[ve]
J j	<i>J j</i>	[ʒi]	W w	<i>W w</i>	[dubløve]
K k	<i>K k</i>	[ka]	X x	<i>X x</i>	[iks]
L l	<i>L l</i>	[ɛl]	Y y	<i>Y y</i>	[igreɔk]
M m	<i>M m</i>	[ɛm]	Z z	<i>Z z</i>	[zɛd]

После изучения **вводно-фонетического курса (Partie 1, unités 1-2)** бакалавр должен обладать следующими компетенциями:

знать

- звуко-буквенные соответствия, лежащие в основе правил чтения;
- базовые интонационные модели, присущие разговорной речи;
- грамматические формы и модели, представленные в уроках 1—8;
- лексический минимум, необходимый для осуществления коммуникации в рамках изученных тем: «Знакомство», «Моя семья», «Я учу французский язык», «Мой рабочий день»;

уметь

- правильно читать короткие адаптированные тексты;
- распознавать в устной речи и в тексте изученные формы и модели;
- строить короткие самостоятельные высказывания на основе пройденного грамматического и лексического материала;

владеть навыками

- нормативного произношения;
- понимания простых реплик собеседника и адекватного реагирования на них с учетом норм речевого этикета;
- извлечения необходимой информации при прочтении/прослушивании короткого текста;
- постановки вопросов и формулирования ответов по содержанию прочитанного/прослушанного короткого текста;
- подготовленной монологической речи в рамках пройденных тем (объем высказывания не более 10 фраз).

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

UNITÉ 1

Leçon 1

§ 1. Транскрипция. Согласные

Во французском языке 26 букв, которые обозначают 35 звуков. Одна и та же буква в зависимости от положения в слове может произноситься по-разному. Точным отображением произношения является транскрипция. В ней каждому звуку соответствует условный фонетический знак. Транскрипция заключается в квадратные скобки:

Paris [pari] — Париж

Французские звуки и буквы вы будете изучать постепенно в первых шести уроках. Произношение согласных не вызовет у вас затруднений, так как в русском языке много похожих на них звуков.

b обозначает звук [b], соответствующий русскому [б]		
c <	[s] = [с] [k] = [к]	k [k] = [к]
d	[d] = [д]	l [l] = [ль]
f	[f] = [ф]	m [m] = [м]
g <	[g] = [г] [ʒ] = [ж]	n [n] = [н]
j	[ʒ] = [ж]	p [p] = [п]
		q [k] = [к]
		r [r] = [p] (украинское г с придыханием)
		s <
		[s] = [с] [z] = [з]
		t [t] = [т]
		v [v] = [в]
		w [v] = [в]
		x <
		[ks] = [кс] [gs] = [гз]
		z [z] = [з]

Все французские согласные произносятся **очень четко и энергично**.

Удвоенные согласные произносятся как **один** звук:

dd = [d], ff = [f], ll = [l], mm = [m], nn = [n],
pp = [p], ss = [s], tt = [t].

§ 2. Гласные [a] и [i]

Французские гласные [a] и [i] произносятся как соответствующие русские **а** и **и** в ударном слоге.

[a] = а, à	ma [ma], là [la]
[i] = i, î, y, ï	il [il], dîne [din], type [type], naïf [naif]

Значки над гласными — особенность французской орфографии, ими нельзя пренебрегать, так как они влияют либо на произношение, либо на смысл слова:

à — в, на (предлог);

a — имеет (глагол avoir, 3-е л., ед. ч.)

§ 3. Чтение конечных букв

Во французском языке количество звуков в слове обычно **меньше** количества букв. Это, в частности, связано с тем, что некоторые буквы **не читаются** на конце слов:

-e	-d	balle [bal]	dame [dam]
-t	-s	rat [ra]	nid [ni]
-p	-x	trop [tro]	pas [pa]
-z		riz [ri]	prix [pri]

В первых четырех уроках произносимые буквы взяты в скобки.



1. *Прочитайте вслух (произнесите слова четко и энергично):*

dat(e), ram(e), vi(e), vit(e), îl(e), litr(e), lyr(e), ta(s), ba(s), bra(s), va(s), di(t), il(s), ra(t), ball(e), tass(e), patt(e), pass(e), Ann(e), barr(e).



2. *Прочитайте вслух (во французском языке ударение всегда падает на последний произносимый гласный слова):*

panama, alibi, visa, madam(e), ballad(e), parad(e), avari(e), pirat(e), pyramid(e).

§ 4. Согласные [ʃ],[f], [z], [s]

ch [ʃ] = ш	marche [marʃ]
ph [f] = ф	Philippe [filip]

Буква **h** не произносится: **h**ymne [imn], **h**abite [abit].

s <	[z] — между гласными	visite [vizit]
	[s] — в остальных случаях	salade [salad]



3. Прочитайте вслух:

- a) **h** — (h)abit(e), (h)abi(t), (h)abil(e), Mart(he), (h)arp(e);
- b) **ch** — [ʃ] — fich(e), affich(e), cha(t), acha(t), charm(e);
- c) **ph** — [f] — Philipp(e), phar(e), phas(e), phras(e), paragraph(e);
- d) s <
 - [s] — sa, sall(e), vals(e), styl(e), trist(e);
 - [z] — visa, Asi(e), visit(e), nasal(e), valis(e).



4. Прочитайте вслух:

- [z] — [s]
- bas(e) — bass(e) mis(e) — miss
 vas(e) — vast(e) Lis(e) — liss(e)

Перед конечными согласными [r], [z], [v], [ʒ] любой гласный под ударением произносится **долго**:

- [a:], [i:] — base [ba:z], sage [sa:ʒ], nage [na:ʒ], arrive [ari:v],
 brave [bra:v], mise [mi:z], phare [fa:r], char [ʃa:r].

§ 5. Гласный [ɛ]

Гласный [ɛ] похож на русское э в словах **этот, поэт**.

[ɛ] <	е перед двумя согласными	veste [vest], belle [bɛl]
	è,ê	père [pe:r], fête [fet]
	aî,eî,aî	faire [fɛ:r], seize [sɛ:z]
		maître [metr]



5. Прочитайте вслух:

- [ɛ] — ferm(e), e(st), fêt(e), mess(e), fai(t), prêt(s),
 bai(e).

§ 6. Согласные [s], [k], [ʒ], [g]

c	[s] = с в сочетаниях се, ci, су, ç	cette [set], ici [isi]
	[k] = к в остальных случаях	cycle [sikl], ça [sa] caisse [kɛs], sac [sak]
g	[ʒ] = ж в сочетаниях ge, gi, гу	magie [maʒi], geste [ʒest]
	[g] = г в остальных случаях	gymnaste [ʒimnast] gris [gri]

 6. *Прочитайте вслух:*

c < [s] — cett(e), trac(e), fac(e), façad(e), ça, plac(e), ici;
[k] — cassett(e), cart(e), class(e), act(e), arc, sac;
articl(e), cycl(e), parc, arc, canif, ça, difficil(e).

 7. *Прочитайте вслух:*

g < [ʒ] — imag(e), plag(e), rag(e), sag(e), gymnast(e), gile(t);
[g] — grèv(e), grav(e), gramm(e), gar(e), glac(e), règl(e);
garag(e), gag(e), grâc(e), gramm(e), agir, gerb(e), gym-
nas(e), Egypt(e), maigr(e), sagess(e), galèr(e).

§ 7. Детерминативы *la, cette, ma, ta, sa*

Во французском языке существительные имеют только два рода:

мужской — *m* и женский — *f* (§ 16).

Род существительного можно определить по специальному слову, которое обычно стоит перед ним. Такое слово называется **детерминативом**, т.е. определителем.

Перед словами **женского рода (род существительных в русском и французском языках не всегда совпадает)** стоят следующие детерминативы:

1) артикль **la** (на русский язык не переводится):

la plag(e)	пляж
la vill(e)	город
la capital(e)	столица
la plac(e)	площадь

la femm(e) [fam] женщина, жена
 la gar(e) вокзал

2) указательное прилагательное **cette [set]** — **эта, этот, это:**

cett(e) mer это море
 cett(e) vi(e) эта жизнь
 cett(e) vest(e) эта куртка

3) притяжательные прилагательные:

ma мой, моя, мое
ta твой, твоя, твое
sa его, ее

ma lettr(e) мое письмо
 ta valis(e) твой чемодан
 sa mèt(e) его (ее) мать

Перед каждым существительным должен стоять **только один** из детерминативов. Детерминатив и существительное произносятся слитно, как одно слово.

Перед именами собственными **артикл** обычно **не употребляется:**

Mari(e), Pari(s).



8. *Переведите:*

- a) la femm(e), cett(e) femm(e), sa femm(e); la mèt(e), ma mèt(e); la gar(e), cett(e) gar(e); la valis(e), cett(e) valis(e), ta valis(e); la vest(e), cett(e) vest(e), sa vest(e); cett(e) mer, la mer; la lettr(e), cett(e) lettr(e), sa lettr(e);
- b) эта женщина, моя мать, твой чемодан, город, этот вокзал, его жена, столица, ее мать, это море, его жизнь, твое письмо.



9. *Поставьте детерминативы. Переведите:*

- a) la capital(e) → ... plac(e), ... vill(e), ... plag(e), ... valis(e);
 b) cett(e) plac(e) → ... femm(e), ... capital(e), ... gar(e), ... lettr(e);
 c) ma /ta/ sa vill(e) → ... mèt(e), ... valis(e), ... vest(e), ... vi(e).

§ 8.оборот *c'est*

Оборот *c'est* [sɛ] соответствует русскому это (есть).

<i>C'e(st) Marc.</i>	Это Марк.
<i>C'e(st) Martin(e).</i>	Это Мартина.
<i>C'e(st) madam(e) Rival.</i>	Это мадам Риваль.
<i>C'e(st) sa femm(e).</i>	Это его жена.
<i>C'e(st) la vi(e).</i>	Это жизнь.

10. *Переведите:*

- a) *C'e(st) Marc. C'e(st) Pari(s). C'e(st) madam(e) Rival. C'e(st) ta valis(e). C'e(st) ma femm(e). C'e(st) sa mèr(e). C'e(st) ma vi(e). C'e(st) ta plag(e). C'e(st) sa vest(e).*
- b) Это Париж. Это Марк. Это Мартина. Это его жена. Это мадам Риваль. Это моя мать. Это его письмо. Это море. Это пляж. Это твоя куртка. Это мой чемодан. Это твой город.

§ 9. Составное именное сказуемое

<i>La vill(e) e(st) bell(e).</i>	Город (есть) красив.
<i>Marc e(st) cyclist(e).</i>	Марк (есть) велосипедист.

e(st) bell(e) } составные именные сказуемые
e(st) cyclist(e) }

Как видно из примеров, составные именные сказуемые образуются по схеме:

глагол-связка *est* < + прилагательное
 + существительное (без артикля)

В русском языке глагол-связка может отсутствовать:

Мартина — актриса.

Но во французском языке он **обязателен**:

Martin(e) e(s)t actric(e).

Составное именное сказуемое произносится **слитно**, как одно слово.

est	—	[ɛ] — перед согласной:	Mari(e) e(st) bell(e) [mariebell]. Мари красива.
		[ɛt] — перед гласной:	Mari(e) e(s)t aimabl(e) [marietɛmabl]. Мари любезна.

Запомните прилагательные:

beig(e)	бежевый, -ая
difficil(e)	сложный, -ая, трудный, -ая
facil(e)	простой, -ая
larg(e)	широкий, -ая
malad(e)	больной, -ая
ravi(e)	довольная
trist(e)	грустный, -ая

При чтении целых фраз очень важно произносить слова **слитно**, как бы «склеивая» их. Паузы можно делать только там, где стоит знак / (подробнее см. упр. 26).

Во французском языке ударение падает не на каждое слово, а только на **последний слог фразы**. Все звуки произносятся **отчетливо**.



11. Прочитайте вслух и переведите:

- Madam(e) Rival e(st) bell(e).
- Martin(e) e(s)t aimabl(e).
- Mari(e) e(s)t actric(e).
- Marc e(st) cyclist(e).
- Cett(e) plac(e) e(st) larg(e).
- Sa femm(e) e(st) trist(e).
- La vi(e) e(st) difficil(e).
- Ta lettr(e) e(st) facil(e).
- Ma mèt(e) e(st) malad(e).
- Sa vest(e) e(st) beig(e).
- Ta mèt(e) e(st) ravi(e).
- La mer e(st) bell(e).



12. Переведите:

- Мадам Риваль любезна.
- Этот город красивый.
- Моя мать актриса.
- Его жена больна.
- Этот пляж широкий.
- Твой чемодан бежевый.
- Его жизнь грустная.
- Мартина довольна.
- Это письмо сложное.
- Мари велосипедистка.

§ 10. Глаголы I группы в 3-м лице единственного и множественного числа

Во французском языке глаголы делятся на три группы: I, II (§ 58), III (§ 36).

К I группе относятся глаголы, оканчивающиеся на **-er** [e] в инфинитиве (неопределенной форме):

admirer	любоваться
aimer	любить, нравиться
arriver	приезжать
chercher	искать
habiter	жить, проживать
parler	говорить
traverser	пересекать
visiter	посещать, осматривать

Настоящее время (**présent**) глаголов I группы образуется от **основы инфинитива** по схеме:

PARLer + окончание			
3-е л. ед. ч. -e	il parle	он говорит	
	elle parle	она говорит	
3-е л. мн. ч. -ent	ils parlent	они говорят	
	elles parlent	они говорят	

Окончания **-e, -ent не произносятся:**

il parle [ilparl]	elle parle [ɛlparl]
ils parlent [ilparl]	elles parlent [ɛlparl]

Местоимения с глаголами произносятся **слитно**, как одно слово:

ils elles	/	[il, ɛl] перед согласной:	il(s) parl(ent)
			ell(es) visit(ent)
	\	[ilz, ɛlz] перед гласной и h:	ils aim(ent)
			ell(e)s (h)abit(ent)



13. Переведите:

Il(s) visit(ent). Il parl(e). Ell(e)s (h)abit(ent). Il arriv(e).
Ell(es) parl(ent). Ell(e)s aim(ent). Il cherch(e). Ils
admir(ent). Il travers(e).

 **14. Сделайте по образцу:**

ell(e) arriv(e) → ell(e)s arriv(ent)

Il (h)abit(e), ell(e) visit(e), il parl(e), ell(e) aim(e), il travers(e), elle (h)abit(e), il cherch(e), ell(e) admir(e).

 **15. Переведите:**

- a) они живут, она говорит, они приезжают, он любит, они осматривают, он пересекает, они любят, она ищет;
- b) 1. Они любят этот город. 2. Она пересекает эту площадь. 3. Он любит море. 4. Они ищут ее маму. 5. Она осматривает эту столицу. 6. Он ищет твое письмо.

§ 11. Предлоги *à* и *avec*

Во французском языке предлоги служат для связи слов в предложении. Как правило, предлоги имеют несколько значений, которые нужно заучивать.

à — **в, на**, значение дательного падежа (кому)

- 1) **местонахождение** (где):

Il e(s)t **à Pari(s)**. — Он в Париже.

- 2) **направление** (куда):

Il arriv(e) **à la gar(e)**. — Он приезжает на вокзал.

- 3) **указание часа** (в котором часу):

Ell(e) arriv(e) **à midi**. — Она приезжает в 12 часов дня.

- 4) **дательный падеж** (кому):

Ell(e) di(t) **à Mari(e)**: «Arriv(e)!» — Она говорит Мари: «Приезжай!»

avec — **с, вместе с**

Ell(e) arriv(e) **avec Serg(e)**. — Она приезжает **с (вместе с)** Сержем.

Предлог произносится **слитно** со следующим словом.



16. Переведите:

1. Martin(e) e(s)t à la plac(e).
2. Ils arriv(ent) à la gar(e).
3. Marc (h)abit(e) à Pari(s) avec sa femm(e).
4. Madam(e) Rival arriv(e) à midi.
5. Il arriv(e) à Pari(s) avec sa mèm(e).
6. Marc di(t) à sa femm(e): «Arriv(e) à midi!».
7. Elle e(s)t à la gar(e) avec sa valis(e).
8. Ell(e) di(t) à sa mèm(e): «Cherch(e) ma vest(e)».

§ 12. Порядок слов в предложении. Интонационный вопрос. Пауза

Для французского предложения характерен **прямой** порядок слов:

Mari(e)	travers(e)	la plac(e)	avec Marc.
подлежащее	→ сказуемое	→ прямое	→ косвенное
		дополнение	дополнение

Как видно из примера, прямое дополнение (без предлога) стоит перед косвенным дополнением (с предлогом).

Обстоятельство времени может стоять или в **начале**, или в **конце предложения**:

A midi ell(e) arriv(e) à Pari(s). — В полдень она приезжает в Париж.

Ell(e) arriv(e) à Pari(s) **à midi**. — Она приезжает в Париж в полдень.

Вопросительное предложение строится также, но отличается интонационно: в конце повествовательного предложения тон **понижается**, а в конце вопросительного **повышается**.

Ell(e)s arriv(ent). — Ell(e)s arriv(ent)?

Вопрос без изменения порядка слов в предложении называется **интонационным** и употребляется в основном в устной речи.

Madame Rival / habite à Nice. — Madame Rival / habite à Nice?